



**ПОСТІЙНО ДІЮЧА АДМІНІСТРАТИВНА КОЛЕГІЯ
АНТИМОНОПОЛЬНОГО КОМІТЕТУ УКРАЇНИ
З РОЗГЛЯДУ СКАРГ ПРО ПОРУШЕННЯ ЗАКОНОДАВСТВА
У СФЕРІ ДЕРЖАВНИХ ЗАКУПІВЕЛЬ**

вул. Урицького, 45, м. Київ-35, 03680, тел.: (044) 594-64-12, факс: (044) 520-10-42
<http://www.amc.gov.ua>, код ЄДРПОУ 00032767

№ 1805-р/пк-ск від 05.11.2013

вих. лист від

№

Товариство з обмеженою
відповідальністю "Український папір"
вул. Куренівська, 2-б, м. Київ, 04073

Державний вищий навчальний заклад
"Українська академія банківської
справи Національного банку України"
вул. Петропавлівська, 57, м. Суми,
40030

Уповноважений орган з питань
державних закупівель

Державна казначейська служба
України

Редакція інформаційного бюлетеня
"Вісник державних закупівель"

РІШЕННЯ

Постійно діюча адміністративна колегія Антимонопольного комітету України з розгляду скарг про порушення законодавства у сфері державних закупівель (надалі – Колегія), розглянувши скаргу товариства з обмеженою відповідальністю "Український папір" (надалі – Скаржник, ТОВ "Український папір") від 04.10.2013 № 173/юр/13 (zareestrovano в Комітеті 08.10.2013 за № 8-20/3154-ДЗ) (надалі – Скарга) щодо порушення державним вищим навчальним закладом "Українська академія банківської справи Національного банку України" (надалі – Замовник) порядку проведення процедури закупівлі – "17.12.1. Папір газетний, папір ручного виготовлення та інший некрейдований папір, або картон для графічних цілей (папір офісний - 5988 пач., папір газетний - 200 пач.)" [оголошення № 153226, опубліковане в інформаційному бюлетені "Вісник державних закупівель" від 29.07.2013 № 59 (802)] (надалі – Процедура закупівлі),

ВСТАНОВИЛА:

Скаржник повідомляє про порушення Замовником порядку проведення Процедури закупівлі та просить, зокрема:

- прийняти Скаргу до розгляду;
- призупинити Процедуру закупівлі на строк до винесення рішення за Скаргою;
- прийняти рішення про встановлення порушення Процедури закупівлі;
- в разі виявлення порушень, які позбавляють можливості закінчити Процедуру закупівлі у відповідності до чинного законодавства – відмінити Процедуру закупівлі.

Рішенням Колегії від 08.10.2013 № 1671-р/пк-ск Скарга була прийнята до розгляду.

У відповідь на запит Колегії від 08.10.2013 № 20-29/03-4092-дз, Замовник листами від 11.10.2013 № 76-005/2928 та № 76-005/2930 надав копії документів та пояснення щодо проведення ним Процедури закупівлі.

У ході розгляду Скарги та наданих Замовником документів, які стосуються проведення ним Процедури закупівлі, Колегією встановлено наступне.

Згідно з протоколом розкриття пропозицій конкурсних торгів (кваліфікаційних пропозицій, цінових пропозицій) від 28.08.2013 № 26 свої пропозиції конкурсних торгів надали такі учасники Процедури закупівлі:

№ п/п	Найменування учасника Процедури закупівлі	Ціна пропозиції
1	Скаржник	173 007,00 грн.
2	Приватне підприємство "ПАПРКАНЦТОРГ" (надалі – ПП "ПАПРКАНЦТОРГ")	181 557,48 грн.
3	Філія "ВВ-Суми", товариство з обмеженою відповідальністю виробничо-комерційна фірма "ВВ" (надалі – Філія "ВВ-Суми" ТОВ "ВКФ "ВВ")	191 901,60 грн.
4	Фізична особа-підприємець Приходько Жанна Григорівна (надалі – ФОП Приходько Ж.Г.)	186 588,10 грн.
5	Товариство з обмеженою відповідальністю "Індагро Груп" (надалі – ТОВ "Індагро Груп")	176 733,00 грн.

Відповідно до протоколу відхилення пропозицій конкурсних торгів від 18.09.2013 № 17 пропозиції конкурсних торгів ПП "ПАПРКАНЦТОРГ", ТОВ "Індагро Груп" та Скаржника були відхилені Замовником на підставі частини першої статті 29 Закону України "Про здійснення державних закупівель" (надалі – Закон), як такі, що не відповідають умовам документації конкурсних торгів (надалі – Документація).

Згідно з протоколом оцінки пропозицій конкурсних торгів (цінових пропозицій) від 18.09.2013 № 22 до процедури оцінки допущені пропозиції конкурсних торгів ФОП Приходько Ж.Г. та філія "ВВ-Суми" ТОВ "ВКФ "ВВ", за результатами проведення якої Замовником було визнано найбільш економічно вигідною та акцептовано пропозицію конкурсних торгів Приходько Ж.Г.

1. Відповідно до протоколу відхилення пропозицій конкурсних торгів від 18.09.2013 № 17 пропозиція конкурсних торгів Скаржника була відхилена Замовником з наступних підстав.

1.1. "У складі пропозиції конкурсних торгів в таблиці відповідності якісних характеристик запропонованих товарів умовам документації конкурсних торгів в пунктах

1, 3 та сертифікаті якості паперу IQ Premium (клас "A+") зазначено яскравість (ISO 2470) 113, що не відповідає технічним і якісним характеристикам, визначеним в таблиці 1 пункту 7 розділу III документації конкурсних торгів, де передбачено яскравість (ISO 2470) 101)".

За словами Скаржника, умовами Документації передбачалось закупити папір А-4 та А-3 80 г/м, Xerox Premier або його еквівалент, класу "А", білий. Як зазначає Скаржник, ТОВ "Український папір" було запропоновано еквівалент вказаного паперу - папір А4 та А3, 80 г/м", IQ Premium, клас "А+", білий.

Скаржник вважає, що технічні характеристики паперу кожного виробника є індивідуальними, які властиві саме для даного паперу даного виробника. На думку Скаржника, за допомогою даних характеристик виробники створюють ексклюзивність своєї продукції, тому для паперу Xerox Premier виробником встановлюються такі характеристики, які у своїй сукупності не можуть бути відтворені жодним виробником паперу.

За твердженням Скаржника, ТОВ "Український папір" було запропоновано еквівалент паперу Xerox Premier, що планує закуповувати Замовник, а саме - папір IQ Premium, який має показник "яскравості" вищий, ніж передбачено умовами Документації.

На думку Скаржника, Замовником не доведено, що папір IQ Premium, запропонований ТОВ "Український папір" з технічною характеристикою "яскравість" в розмірі 113 % не є еквівалентом паперу Xerox Premier з технічною характеристикою "яскравість" в розмірі 101 %.

1.2. "Учасником документально не підтверджені характеристики паперу IQ Premium (клас "А+"): коефіцієнт тертя аркуша/аркуш (ISO 15359) 0,4-0,65; суміжні аркуші 0,075; повітропроникність, ml/min maximum 1250, які визначені в таблиці 1 пункту 7 розділу III документації конкурсних торгів".

За словами Скаржника, у складі пропозиції конкурсних торгів ТОВ "Український папір" надано на сторінках "Таблицю відповідності, якісних характеристик запропонованих товарів умовам документації конкурсних торгів", в якій визначено такі характеристики паперу IQ Premium, як: коефіцієнт тертя аркуша/аркуш (ISO 15359) 0,4-0,65, суміжні аркуші 0,075; повітропроникність, ml/min maximum 1250.

Скаржник вважає, що ТОВ "Український папір" було в повній мірі виконано вимоги Документації та в документальній формі підтверджені технічні характеристики паперу.

1.3. "У складі пропозиції конкурсних торгів в таблиці відповідності якісних характеристик запропонованих товарів умовам документації конкурсних торгів в пункті 2 та сертифікаті якості паперу IQ Allround (клас "В+") зазначено жорсткість мінімум (ISO 24993) md125", що не відповідає технічним і якісним характеристикам визначеним в таблиці 1 пункту 7 розділу III документації конкурсних торгів де передбачено жорсткість мінімум (ISO 24993) md110+/-10".

Стосовно даного питання Скаржник зазначає, що Замовником у Документації було встановлене мінімальне значення жорсткості для паперу - жорсткість мінімум (ISO 24993) md 110+/-10. За словами Скаржника, ТОВ "Український папір" було запропоновано еквівалентний папір із технічною характеристикою "жорсткість" (ISO 24993) md 125, яка є кращою, ніж вимагалась умовами Документації.

На думку Скаржника, Замовником не доведено, що папір IQ Allround, запропонований ТОВ "Український папір", із технічною характеристикою "жорсткість" (ISO 24993) md 125 не є еквівалентом паперу Xerox Business з технічною характеристикою "жорсткість" мінімум (ISO 24993) md 110+/-10.

1.4. "У складі пропозиції конкурсних торгів в таблиці відповідності якісних характеристик запропонованих товарів умовам документації конкурсних торгів в пункті 2 та сертифікаті якості паперу IQ Allround (клас "B+") зазначено яскравість (ISO 2470) 110%, що не відповідає технічним і якісним характеристикам, визначеним в таблиці 1 пункту 7 розділу III документації конкурсних торгів де передбачено яскравість (ISO 2470) 98%".

Скаржник вважає, що технічні характеристики паперу кожного виробника є індивідуальними, які властиві саме для даного паперу даного виробника. На думку Скаржника, за допомогою даних характеристик виробники створюють ексклюзивність своєї продукції, тому для паперу Xerox Business виробником встановлюються такі характеристики, які у своїй сукупності не можуть бути відтворені іншим виробником паперу.

За твердженням Скаржника, ТОВ "Український папір" було запропоновано еквівалент паперу Xerox Business, що планує закуповувати Замовник, а саме - папір IQ Allround, який має показник "яскравості" вищий, ніж передбачено умовами Документації.

На думку Скаржника, Замовником не доведено, що папір IQ Allround, запропонований ТОВ "Український папір", з технічною характеристикою "яскравість" в розмірі 110 % не є еквівалентом паперу Xerox Business з технічною характеристикою "яскравість" в розмірі 98 %.

Замовник стосовно питань 1.1 – 1.4 мотивувальної частини рішення повідомив, що при розгляді пропозиції конкурсних торгів Скаржника було виявлено її невідповідність вимогам Документації та надав інформацію у табличному вигляді щодо невідповідності технічних характеристик паперу, запропонованого ТОВ "Український папір", технічним вимогам до предмету закупівлі згідно з вимогами Документації.

За словами Замовника, характеристики паперу у пропозиції конкурсних торгів зазначеного учасника (таблиця відповідності, якісних характеристик запропонованих товарів умовам документації конкурсних торгів) були зазначені "власноруч" Скаржником та не відповідали вимогам Документації, тому Замовник не зобов'язаний був звертатись до експертних установ з наданням зразків товару для визначення їх технічних характеристик.

Крім того, за словами Замовника, Документацією вимагалось надання сертифікатів якості продукції виробника по пунктах 1, 2, 3 Таблиці 1 із зазначенням класу (стандарту) паперу, сировини виготовлення паперу, фізичних властивостей, ксерографічних властивостей, рекомендації до застосування.

Однак, як зазначає Замовник, Скаржником документально не підтверджені характеристики паперу IQ Premium (клас "A+") та IQ Allround, (клас "B+") за такими властивостями, як: коефіцієнт тертя аркуша/аркуш (ISO 15359) 0,4-0,65; суміжні аркуші 0,075; повітропроникність, ml/min maximum 1250, які визначені в таблиці 1 пункту 7 розділу III Документації.

У ході розгляду питань 1.1 – 1.4 мотивувальної частини рішення Колегією було встановлено наступне.

Пунктом 3 розділу I Документації визначено, зокрема, найменування, кількість та обсяг поставки предмета закупівлі, а саме : папір газетний, папір ручного виготовлення та інший некрейдований папір, або картон для графічних цілей – 4 найменування:

- папір А4, 80 г/м², Xerox Premier (або еквівалент), клас "А", білий –1323 пачок;
- папір А4, 80 г/м², Xerox Business (або еквівалент), клас "В", білий –4652 пачок;
- папір А3, 80 г/м², Xerox Premier (або еквівалент), клас "А", білий – 13 пачок;
- папір газетний, А4, 45 г/м² - 200 пачок.

Відповідно до підпункту 5 пункту 2 розділу III Документації пропозиція конкурсних торгів, яка подається учасником процедури закупівлі, повинна складатися, зокрема, з

інформації про необхідні технічні, якісні та кількісні характеристики предмета закупівлі, визначеної пунктом 7 розділу III цієї документації конкурсних торгів.

Пункт 7 розділу III Документації містить таблицю 1 "Специфікація товарів, якісні вимоги до товару", в якій зазначена інформація про необхідні технічні, якісні та кількісні характеристики предмета закупівлі.

Відповідно до пункту 7 розділу III Документації учасники Процедури закупівлі повинні надати в складі пропозицій конкурсних торгів документи та зразки товарів, які підтверджують, що запропоновані учасником товари повністю відповідають вимогам до предмета закупівлі, встановленим Замовником, зокрема, учасник повинен скласти і надати таблицю відповідності якісних характеристик запропонованих товарів умовам документації конкурсних торгів за наведеною нижче формою:

Таблиця відповідності якісних характеристик запропонованих товарів умовам документації конкурсних торгів

№ з/п	№ Найменування та опис якісних характеристик товарів, що вимагаються замовником	Найменування та опис якісних характеристик товарів, що пропонуються учасником	Відповідність
	Цей стовпчик заповнюється згідно з описом товарів, що закуповуються та наведені в Таблиці 1 пункту 7 Розділу III цієї документації конкурсних торгів	У цьому стовпчику необхідно навести відповідні якісні характеристики товарів, марку та виробника товарів, що пропонуються учасником	Якщо якісні характеристики товарів, що пропонуються учасником, відповідають необхідним характеристикам, пишеться – "так", якщо не відповідають – "ні"

Разом з тим, згідно з пунктом 7 розділу III Документації учасники Процедури закупівлі повинні надати в складі пропозицій конкурсних торгів сертифікати якості продукції виробника по пунктам 1, 2, 3 таблиці 1 з вказівкою класу (стандарту) паперу, сировини виготовлення паперу, фізичних властивостей, ксерографічних властивостей, рекомендації до застосування.

У складі копії пропозиції конкурсних торгів Скаржника, наданої Замовником на розгляд Колегії, міститься документ "Таблиця цін" та форма "Таблиця відповідності якісних характеристик запропонованих товарів умовам документації конкурсних торгів", в яких зазначено, що ТОВ "Український папір" пропонує для участі у Процедурі закупівлі:

- папір А4, 80 г/м², IQ Premium, клас "А+", білий – 1323 пачки;
- папір А4, 80 г/м², IQ Allround, клас "В+", білий – 4652 пачки;
- папір А3, 80 г/м², IQ Premium, клас "А+", білий – 13 пачок;
- папір газетний, А4, 45 г/м² "Український папір" - 200 пачок.

У складі копії пропозиції конкурсних торгів Скаржника, міститься, зокрема:

- сертифікат якості паперу для офісної техніки формату А4, А3 "IQ Premium" класу "А+" виробництва Mondi Paper Sales GmbH;
- сертифікат якості паперу для офісної техніки формату А4, А3 "IQ Allround" класу "В+" виробництва Mondi SCP a.s.;
- форма "Таблиця відповідності якісних характеристик запропонованих товарів умовам документації конкурсних торгів" (надалі – Таблиця відповідності), де вказані якісні характеристики паперу, запропонованого ТОВ "Український папір".

Колегією проаналізовані якісні характеристики товарів, що пропонуються ТОВ "Український папір" на відповідність якісним характеристикам товарів, що визначені у документації конкурсних торгів, а також копії сертифікатів якості паперу, надані зазначеним учасником на виконання вимог пункту 7 розділу III Документації та встановлено наступне.

Порівняльна таблиця якісних характеристик предмету закупівлі відповідно до вимог Документації з якісними характеристиками паперу, що пропонується ТОВ "Український папір"

Найменування та опис якісних характеристик товарів, відповідно до вимог Документації	Найменування та опис якісних характеристик товарів, що пропонуються ТОВ "Український папір"	Інформація про якісні характеристики товару, яка вказана у сертифікатах якості паперу, що підтверджує інформацію про якісні характеристики товару, що зазначені у Таблиці відповідності
Папір А4, Херох Premier (або еквівалент), клас "А", яскравість (ISO 2470) 101; коефіцієнт тертя аркуша/аркуш (ISO 15359) 0,4-0,65, суміжні аркуші 0,075; повітропроникність, ml/min maximum 1250;	Папір А4, IQ Premium, клас "А+", яскравість (ISO 2470) 113%; коефіцієнт тертя аркуша/аркуш (ISO 15359) 0,4-0,65, суміжні аркуші 0,075; повітропроникність, ml/min maximum 1250;	Папір А4, А3 "IQ Premium" класу "А+", яскравість (ISO 2470) 113%; інформація відсутня інформація відсутня
Папір А4, Херох Business (або еквівалент), клас "В", жорсткість мінімум, ISO 24993: md110+/-10, cd45+/-10; яскравість (ISO 2470) 98%;	Папір А4 IQ Allround, клас "В+", жорсткість мінімум, ISO 24993: md125, cd55 яскравість (ISO 2470) 110%;	Папір А4, А3 "IQ Allround" класу "В+", жорсткість мінімум, ISO 24993: md125, cd55 яскравість (ISO 2470) 96%, 110%;
Папір А3, Херох Premier (або еквівалент), клас "А", яскравість (ISO 2470) 101; коефіцієнт тертя аркуша/аркуш (ISO 15359) 0,4-0,65, суміжні аркуші 0,075; повітропроникність, ml/min maximum 1250;	Папір А3 , IQ Premium клас "А+", яскравість (ISO 2470) 113%; коефіцієнт тертя аркуша/аркуш (ISO 15359) 0,4-0,65, суміжні аркуші 0,075; повітропроникність, ml/min maximum 1250;	Папір А4, А3 "IQ Premium" класу "А+", яскравість (ISO 2470) 113%; інформація відсутня інформація відсутня

Враховуючи викладене, пропозиція конкурсних торгів ТОВ "Український папір" не відповідала вимогам пункту 7 розділу III Документації, тому відхилена Замовником з наведених у пунктах 1.1 – 1.4 мотивувальної частини рішення підстав правомірно.

2. ТОВ "Український папір" у Скарзі зазначає, що Замовником не здійснювалось замовлення послуг спеціалізованої установи, яка має повноваження надавати висновки щодо відповідності, невідповідності або переваги одних технічних характеристик паперу, запропонованого певним учасником, над характеристиками паперу, визначеними у Документації.

Скаржник звертає увагу на те, що Замовником було передано на дослідження зразки продукції, запропоновані ТОВ "Індагро Груп". За словами Скаржника, зразки продукції інших учасників на дослідження з метою їх відповідності вимогам Замовника не передавались, що, на думку Скаржника, є дискримінацією по відношенню до інших учасників та порушенням норм статей 3 та 5 Закону.

Стосовно даного питання Замовник зазначив, що Скаржником було зазначено власноруч характеристики паперу у наданій пропозиції конкурсних торгів (таблиця відповідності, якісних характеристик запропонованих товарів умовам документації конкурсних торгів), які, за словами Замовника, не відповідають вимогам пункту 7 розділу III Документації. Тому, Замовник вважає, що не зобов'язаний був звертатись до експертних установ з наданням зразків товару для визначення його технічних характеристик.

Замовник зазначив, що не встановлював факт нееквівалентності запропонованого товару, оскільки Скаржник у своїй пропозиції конкурсних торгів власноруч зазначив невідповідність параметрів. Крім того, як зазначив Замовник, дана невідповідність підтверджується сертифікатами якості продукції, які були надані у складі пропозиції конкурсних торгів Скаржника.

У ході розгляду зазначеного питання Колегією було встановлено наступне.

Відповідно до частини сьомої статті 28 Закону та підпункту 3 пункту 4 розділу V Документації Замовник, зокрема, має право звернутися за підтвердженням інформації, наданої учасником, до державних органів, підприємств, установ, організацій відповідно до їх компетенції.

Виходячи з вимог Закону та умов документації конкурсних торгів, не звернувшись до спеціалізованої установи, яка має повноваження надавати висновки щодо відповідності, невідповідності або переваги одних технічних характеристик паперу, запропонованого певним учасником, над характеристиками паперу, визначеними у Документації, Замовник не порушив вимоги статті 28 Закону та підпункту 3 пункту 4 розділу V Документації.

Враховуючи викладене, у Колегії відсутні підстави для задоволення Скарги у цій частині.

3. ТОВ "Український папір" у Скарзі просить, зокрема, зобов'язати Замовника відмінити Процедура закупівлі, однак зазначене можливе за умови невідповідності пропозицій конкурсних торгів учасників Процедури закупівлі, допущених Замовником до процедури оцінки пропозицій конкурсних торгів, умовам Документації.

У зв'язку з наведеним Колегією були розглянуті пропозиції конкурсних торгів ФОП Приходько Ж.Г. та філії "ВВ-Суми" ТОВ "ВКФ "ВВ", допущених Замовником до оцінки пропозицій конкурсних торгів, на їх відповідність умовам Документації та встановлено наступне.

3.1. Щодо копії пропозиції конкурсних торгів філії "ВВ-Суми" ТОВ "ВКФ "ВВ".

3.1.1. У складі копії пропозиції конкурсних торгів філії "ВВ-Суми" ТОВ "ВКФ "ВВ", наданої Замовником на розгляд Колегії, міститься документ "Таблиця цін" та форма "Таблиця відповідності якісних характеристик запропонованих товарів умовам документації конкурсних торгів", в яких зазначено, що філія "ВВ-Суми" ТОВ "ВКФ "ВВ" пропонує для участі у Процедурі закупівлі:

- папір А4, 80 г/м², Xerox Premier TCF, клас "А", білий – 1323 пачки;
- папір А4, 80 г/м², Xerox Business, клас "В", білий – 4652 пачки;
- папір А3, 80 г/м², Xerox Premier, клас "А", білий – 13 пачок;
- папір газетний, А4, 45 г/м² - 200 пачок.

Колегією проаналізовані якісні характеристики товарів, що пропонує філія "ВВ-Суми" ТОВ "ВКФ "ВВ" на відповідність якісним характеристикам товарів, що визначені у документації конкурсних торгів, та встановлено наступне.

Таблиця відповідності якісних характеристик запропонованих товарів
філія "ВВ-Суми" ТОВ "ВКФ "ВВ" умовам Документації

Найменування та опис якісних характеристик товарів, відповідно до вимог Документації	Найменування та опис якісних характеристик товарів, що пропонуються "ВВ-Суми" ТОВ "ВКФ "ВВ"
Папір А3, Xerox Premier (або еквівалент), клас "А", розмір 297х420мм	Папір А3 Xerox Premier TCF клас "А", розмір 210х 297мм

Враховуючи викладене, пропозиція конкурсних торгів філії "ВВ-Суми" ТОВ "ВКФ "ВВ" не відповідала вимогам пункту 7 розділу III Документації в цій частині.

Відповідно до пункту 7 розділу III Документації пропозиція конкурсних торгів, яка містить не всі характеристики запропонованих товарів, зазначених в Таблиці 1 цього пункту документації конкурсних торгів, чи характеристики запропонованих товарів не відповідають вимогам, зазначеним в Таблиці 1 цього пункту документації конкурсних торгів, буде відхилена як така, що не відповідає умовам документації конкурсних торгів.

3.1.2. Відповідно до пункту 1 розділу III Документації усі сторінки пропозиції конкурсних торгів учасника процедури закупівлі повинні бути пронумеровані та містити підпис уповноваженої посадової особи учасника процедури закупівлі, а також відбитки печатки*. Зазначений пункт Документації містить примітку: *Ця вимога не стосується учасників, які здійснюють діяльність без печатки згідно з чинним законодавством, за винятком оригіналів чи нотаріально завірених документів, виданих учаснику іншими організаціями (підприємствами, установами).

У складі копії пропозиції конкурсних торгів філії "ВВ-Суми" ТОВ "ВКФ "ВВ", наданої Замовником на розгляд Колегії, не усі сторінки пропозиції конкурсних торгів учасника процедури закупівлі містять підпис уповноваженої посадової особи учасника процедури закупівлі, а також відбиток печатки.

Разом з тим, у пропозиції конкурсних торгів зазначеного учасника Процедури закупівлі пронумеровані не сторінки, а аркуші.

Враховуючи викладене, пропозиція конкурсних торгів філії "ВВ-Суми" ТОВ "ВКФ "ВВ" не відповідала вимогам пункту 1 розділу III Документації в цій частині.

3.1.3. Відповідно до пункту 7 розділу I Документації усі документи, що входять до складу пропозиції конкурсних торгів та підготовлені безпосередньо учасником, повинні бути складені українською мовою.

Учасники - нерезиденти України, які беруть участь у процедурі закупівлі, можуть додатково подати свою пропозицію конкурсних торгів викладену англійською або російською мовами.

Тексти на документах повинні бути автентичними, визначальним є текст, викладений українською мовою.

У разі надання учасником будь-яких документів, складених іноземною мовою, пропозиція конкурсних торгів учасника повинна містити їх переклад українською мовою. Текст перекладу повинен бути засвідчений підписом перекладача та печаткою учасника (якщо учасником є фізична особа, яка не має печатки, – підписами перекладача та учасника – фізичної особи).

У складі копії пропозиції конкурсних торгів філії "ВВ-Суми" ТОВ "ВКФ "ВВ", наданої Замовником на розгляд Колегії, містяться наступні документи, які викладені російською мовою та не мають перекладу українською мовою:

- "выписка из протокола собрания участников Общества с ограниченной ответственностью "Производственно – коммерческая фирма "ВВ" от 30 октября 1998 г. № 7" (мовою оригіналу) про призначення директора;
- "приказ от 18 февраля 2002 г. № 16к "По личному составу" (мовою оригіналу) про призначення директора;
- "выписка протокола собрания участников Общества с ограниченной ответственностью "Производственно – коммерческая фирма "ВВ" от 14 июля 2005 г. № 8" (мовою оригіналу) про призначення директора;
- "выписка из приказа от 15 июля 2005 г. № 217 "По личному составу" (мовою оригіналу) про призначення директора.

Враховуючи викладене, пропозиція конкурсних торгів філії "ВВ-Суми" ТОВ "ВКФ "ВВ" не відповідала вимогам пункту 7 розділу I Документації в цій частині.

3.1.4. Відповідно до пункту 7 розділу III Документації в учасники Процедури закупівлі повинні надати в складі пропозицій конкурсних торгів, зокрема, сертифікати якості продукції виробника по пункту 4 Таблиці 1 Документації.

Відповідно до пункту 7 розділу III Документації пропозиція конкурсних торгів, яка не містить сертифікату якості продукції виробника по пункту 4 Таблиці 1, буде відхилена як така, що не відповідає умовам документації конкурсних торгів.

У складі копії пропозиції конкурсних торгів філії "ВВ-Суми" ТОВ "ВКФ "ВВ", наданої Замовником на розгляд Колегії, міститься копія декларації якості від листопаду 2011 року № 1/0160 на папір форматний ПФ 45 ф А4 500 аркушів газетний, однак, сертифікат якості на вказаний папір – відсутній, що не відповідає вимогам пункту 7 розділу III Документації в цій частині.

3.2. Щодо копії пропозиції конкурсних торгів ФОП Приходько Ж.Г.

3.2.1. У складі копії пропозиції конкурсних торгів ФОП Приходько Ж.Г., наданої Замовником на розгляд Колегії, міститься документ "Таблица цін" та форма "Таблица відповідності якісних характеристик запропонованих товарів умовам документації конкурсних торгів", в яких зазначено, що ФОП Приходько Ж.Г. пропонує для участі у Процедурі закупівлі:

- папір А4, 80 г/м2, Xerox Premier TCF, клас "А", білий – 1323 пачки;

- папір А4, 80 г/м2, Captain Lazer Jet, клас "А", білий – 4652 пачки;
- папір А3, 80 г/м2, Xerox Premier, клас "А", білий – 13 пачок;
- папір газетний, А4, 45 г/м² - 200 пачок.

Колегією проаналізовані якісні характеристики товарів, що пропонує ФОП Приходько Ж.Г. на відповідність якісним характеристикам товарів, що визначені у документації конкурсних торгів, та встановлено наступне.

Таблиця відповідності якісних характеристик запропонованих товарів
ФОП Приходько Ж.Г. умовам Документації

Найменування та опис якісних характеристик товарів, відповідно до вимог Документації	Найменування та опис якісних характеристик товарів, що пропонуються ФОП Приходько Ж.Г.
Папір А4, Xerox Business (або еквівалент), клас "В", жорсткість мінімум, ISO 24993: md110+/-10, cd45+/-10; гладкість поверхні ml/min (ISO 8791-2) 220; яскравість (ISO 2470) 98%; вміст вологи 4,4%, Сировина для виготовлення цього паперу (целюлоза) відбілюється з використанням неактивного хлору.	Папір А4, Captain Lazer Jet, клас "А", жорсткість мінімум, ISO 24993: md135 + -20 , cd60+/-10; шорсткість 225+ -50 яскравість (ISO 2470) 98+ -2%; вміст вологи 4,6+ -0,7%, Сировина для виготовлення цього паперу (целюлоза) без елементарного хлору.
Папір А3, Xerox Premier (або еквівалент), клас "А", розмір 297х420мм.,	Папір А4 Xerox Premier TCF клас «А», розмір 210х 297мм

Враховуючи викладене, пропозиція конкурсних торгів ФОП Приходько Ж.Г. не відповідає вимогам пункту 7 розділу III Документації в цій частині.

Відповідно до пункту 7 розділу III Документації пропозиція конкурсних торгів, яка містить не всі характеристики запропонованих товарів, зазначених в Таблиці 1 цього пункту документації конкурсних торгів, чи характеристики запропонованих товарів не відповідають вимогам, зазначеним в Таблиці 1 цього пункту документації конкурсних торгів, буде відхилена як така, що не відповідає умовам документації конкурсних торгів.

3.2.2. У складі копії пропозиції конкурсних торгів ФОП Приходько Ж.Г., наданої Замовником на розгляд Колегії, міститься, зокрема, копія документу "Спецификация, бумага листовая для офисной техники, Captain Lazer Jet, сорт А" (мовою оригіналу) б/д, б/н, який викладений російською мовою та не має перекладу українською мовою, що не відповідає пункту 7 розділу I Документації в цій частині.

3.2.3. У копії пропозиції конкурсних торгів ФОП Приходько Ж.Г., наданої Замовником на розгляд Колегії, пронумеровані не сторінки, а аркуші, що не відповідає вимогам пункту 1 розділу III Документації в цій частині.

3.2.4. Відповідно до пункту 7 розділу III Документації в учасники Процедури закупівлі повинні надати в складі пропозицій конкурсних торгів, зокрема:

- сертифікати якості продукції виробника по пунктам 1, 2, 3 Таблиці 1 з вказівкою класу (стандарту) паперу, сировини виготовлення паперу, фізичних властивостей, ксерографічних властивостей, рекомендації до застосування;
- сертифікати якості продукції виробника по пункту 4 Таблиці 1 Документації.

Відповідно до пункту 7 розділу III Документації пропозиція конкурсних торгів, яка не містить сертифікату якості продукції виробника по пункту 4 Таблиці 1, буде відхилена як така, що не відповідає умовам документації конкурсних торгів.

У складі копії пропозиції конкурсних торгів ФОП Приходько Ж.Г., наданої Замовником на розгляд Колегії, містяться, зокрема:

- копія документу "Спецификация, бумага листовая для офисной техники, Captain Lazer Jet, сорт А" (мовою оригіналу) б/д, б/н;
- копія декларації якості від листопаду 2011 року № 1/0160 на папір форматний ПФ 45 ф А4 500 аркушів газетний.

Однак, сертифікат якості на вказаний папір у складі копії пропозиції конкурсних торгів зазначеного учасника Процедури закупівлі відсутній.

Враховуючи викладене, пропозиція конкурсних торгів ФОП Приходько Ж.Г. не відповідала вимогам пункту 7 розділу III Документації в цій частині.

Враховуючи наведене вище, пропозиції конкурсних торгів ФОП Приходько Ж.Г. та філії "ВВ-Суми" ТОВ "ВКФ "ВВ" не відповідали умовам Документації, у зв'язку з чим Замовник мав їх відхилити, та відмінити Процедуру закупівлі відповідно до абзацу сьомого частини першої статті 30 Закону у зв'язку з відхиленням всіх пропозицій конкурсних торгів.

Отже, не відхиливши пропозиції конкурсних торгів ФОП Приходько Ж.Г. та філії "ВВ-Суми" ТОВ "ВКФ "ВВ", Замовник порушив вимоги пункту третього частини першої статті 29 Закону; не відминивши Процедуру закупівлі, Замовник порушив вимоги абзацу сьомого частини першої статті 30 Закону.

Застосувавши дискримінаційний підхід під час розгляду та оцінки пропозицій конкурсних торгів учасників Процедури закупівлі, а саме: відхиливши пропозицію конкурсних торгів Скаржника, яка не відповідала умовам Документації, та не відхиливши пропозиції конкурсних торгів ФОП Приходько Ж.Г. та філії "ВВ-Суми" ТОВ "ВКФ "ВВ", які також не відповідали умовам Документації, та допустивши їх до процедури оцінки, Замовник порушив право Скаржника на об'єктивний та неупереджений розгляд його пропозиції конкурсних торгів. Зазначені дії Замовника є порушенням основних принципів здійснення державних закупівель, передбачених статтею 3 Закону, а саме – недискримінація учасників, об'єктивна та неупереджена оцінка пропозицій конкурсних торгів.

Виходячи з наведеного, Замовником у ході проведення Процедури закупівлі допущені порушення, які на час прийняття Колегією даного рішення виправити неможливо.

Відповідно до частини четвертої статті 18 Закону за результатами розгляду скарги орган оскарження має право, зокрема, прийняти рішення про встановлення або відсутність порушення процедури закупівлі (в тому числі порушення порядку публікації, оприлюднення або неопублікування, неоприлюднення інформації про державні закупівлі, передбаченої цим Законом) та про заходи, що повинні вживатися для їх усунення, зокрема зобов'язати замовника повністю або частково скасувати свої рішення, надати необхідні документи, усунути будь-які дискримінаційні умови (у тому числі ті, що зазначені у технічній

специфікації, яка є складовою частиною документації з конкурсних торгів) або, у разі неможливості виправити допущені порушення, відмінити процедуру закупівлі.

Орган оскарження розглядає скаргу та приймає рішення на її підставі та в межах отриманої за скаргою інформації, виходячи з положень абзацу двадцять п'ятого частини четвертої статті 18 Закону.

Наведені вище обставини свідчать про наявність підстав для задоволення Скарги частково.

Враховуючи викладене, керуючись частиною третьою статті 8 та частиною четвертою статті 18 Закону України "Про здійснення державних закупівель", Постійно діюча адміністративна колегія Антимонопольного комітету України з розгляду скарг про порушення законодавства у сфері державних закупівель

ПОСТАНОВИЛА:

Зобов'язати державний вищий навчальний заклад "Українська академія банківської справи Національного банку України" відмінити процедуру закупівлі – "17.12.1. Папір газетний, папір ручного виготовлення та інший некрейдований папір, або картон для графічних цілей (папір офісний - 5988 пач., папір газетний - 200 пач.)" [оголошення № 153226, опубліковане в інформаційному бюлетені "Вісник державних закупівель" від 29.07.2013 № 59 (802)].

Рішення може бути оскаржено до суду у встановлений Законом строк.

Голова Колегії

Л. КОЛІСНИК